

# Пакет допомоги на освіту та участь у заходах культури та дозвілля у місті Герне

## Хто може отримати ці виплати?

Чи є у Вас чи Ваших дітей право на отримання одного з наступних видів допомоги?

- Виплати за Книгою II Соціального Кодексу SGB II (виплати допомоги по безробіттю II або соціальні виплати Sozialgeld)
- Соціальна допомога (Sozialhilfe) за Книгою XII Соціального Кодексу (SGB XII)
- Допомога на оплату оренди квартири
- Надбавка на дітей
- Виплати за Законом про виплати шукачам притулку (AsylbIG)

**> У цьому випадку у Вас є право на отримання виплат у рамках пакету допомоги на освіту та участь у заходах культури та дозвілля (BuT)**

## Які є види виплат?

### Екскурсії та багатоденні поїздки

Вам компенсують витрати на багатоденні поїздки або одноденні екскурсії зі школою або дитячим садком

### Пакет допомоги на придбання матеріалів для школи

Школярки та школярі отримують для придбання матеріалів для школи (наприклад, зошити, ручки, калькулятори, шкільний рюкзак, спортивний одяг) до початку першого півріччя нового шкільного року 103,00 € та до початку другого півріччя 52,00 € (розмір цих виплат щорічно адаптується до рівня цін)

### Витрати на поїздки до школи

Школярки та школярі, які не можуть дістатися до найближчої до них школи або спеціалізованої школи без громадського транспорту, отримують компенсацію у розмірі власної частки витрат на проїзний «шоколадний квиток» (Schoko-Ticket) згідно з постановою про витрати школярів на проїзд. У окремих випадках власну частку витрат буде компенсовано у повному розмірі.

### Витрати на заняття з репетитором

Жодна школярка та жодний школяр не повинні бути позбавлені можливості отримати необхідні заняття у репетитора. Тому витрати на додаткові доцільні заняття з репетитором буде компенсовано, якщо це є дієвим та додатково необхідним засобом покращити свої знання зі шкільних дисциплін.

## Спільні обіди

Витрати на спільні з іншими дітьми обіди дитини у школі та у дитячому садку чи у приватної няні-виховательки компенсуються.

## Участь у соціальних та культурних заходах для дітей та підлітків до досягнення ними 18 років

Діти та підлітки до 18 років отримують загальну суму у розмірі 15 євро щомісячно для того, щоб скористатися пропозиціями участі у гуртках/спілках, заходах культури та дозвілля/проведення канікул, якщо ця участь пов'язана з витратами.

## Як отримати ці виплати?

- Ви вже отримуєте виплати за Книгою II.Соціального Кодексу (SGB II)

Подавати заяву не є необхідним.

Особисті потреби у матеріалах для школи компенсуються автоматично, а інші виплати з пакету допомоги Ви отримаєте після пред'явлення довідки.

- Соціальна допомога за Книгою XII Соціального Кодексу (SGB XII)
- Допомога на оплату оренди квартири
- Надбавка на дітей
- Виплати для шукачів притулку

Якщо Ви вже отримуєте ці виплати, Вам необхідно подати заяву.

На всі виплати (за винятком допомоги на придбання матеріалів для школи), крім того, необхідна окрема довідка.

Дозвіл на отримання пакету допомоги (BuT) надається, як правило, на період отримання названої вище базисної соціальної допомоги чи на термін відвідування школи/дитячого садку.

## Контакт

Адміністрація міста Герне / Stadt Herne

Відділ соціального забезпечення / Fachbereich Soziales

Освіта та участь у заходах культури та дозвілля / Bildung und Teilhabe

Hauptstr. 241 (WEZ)

44649 Herne

02323/16-3399

Консультації за телефоном:

З понеділка по п'ятницю з 9:00 до 12:00 години

Щопонеділка, щовівторка та щочетверга з 13:30 до 15:00 години

Крім того, щочетверга ми пропонуємо з 14:00 до 15:30 години консультацію без попереднього запису у районному центрі Н2Ö за адресою Hölkeskampring 2, 44625 Herne.

(під час канікул консультації не проводяться)

[bildungundteilhabe@herne.de](mailto:bildungundteilhabe@herne.de)

Центр зайнятості JobCenter Herne  
Koniner Str. 4  
44625 Herne

02325-367-0

Jobcenter-herne.BUT-Team-532@jobcenter-ge.de

Формуляри для заяви Ви знайдете на вебсторінці адміністрації міста Герне за посиланням

[Stadt Herne -Das Bildungs- und Teilhabepaket - Anträge](#)